

Problem viewing this message? [View it online](#)



**culture 21**

Agenda 21 for culture  
Agenda 21 de la culture  
Agenda 21 de la cultura

INFO

78

INFO

78

INFO

78

[Info 78: UCLG Summit in Rabat: the cultural messages](#)  
[Info 78: Le Sommet de CGLU à Rabat: les messages culturels](#)  
[Info 78: La Cumbre de CGLU en Rabat: los mensajes culturales](#)

This is the Info of UCLG Committee on culture. It is sent to members of the Committee as well as the persons and organisations related to Agenda 21 for culture.

Voici l'Info de la Commission de culture de CGLU. Elle est envoyée aux membres de la Commission ainsi qu'aux personnes et organisations liées à l'Agenda 21 de la culture.

Esta es la Info de la Comisión de cultura de CGLU y se envía a los miembros de la Comisión así como a las personas y organizaciones relacionadas con la Agenda 21 de la cultura.

## ENGLISH

Dear members,

The World Summit of Local and Regional Leaders of UCLG took place in Rabat on 1-4 October 2013. Over these four days, over 3,000 participants from 125 countries came together under the theme "Imagine Society, Build Democracy".

We have written a document that summarises the debates on culture that took place in Rabat. They include: the message of Catherine Cullen, President of the Committee on Culture, to the General Assembly of UCLG; the cultural messages of the Global Taskforce of Local & Regional Governments for Post-2015 towards Habitat III; the contents of the parallel session "Culture in sustainable development"; the "International Award UCLG - City of Mexico - Culture 21"; the speech of King Mohammed VI; the speech of Mr. Francesco Bandarin, UNESCO's Assistant Director-General for Culture; the report of our activities during the period 2011-2013, the advocacy document #Culture2015Goal (written by four global cultural networks), and the Declaration of Rabat.

You can read this document [here](#).

It could be said that the Summit of Rabat requested a strong presence of culture in development debates, at all scales. "Culture", the Mayors said, "is identity, heritage, creativity, diversity, wellbeing and knowledge".

Should you require any additional information, please do not hesitate to contact the Secretariat of the Committee: [info@agenda21culture.net](mailto:info@agenda21culture.net).

Sincerely,

**The Committee on Culture of UCLG**

## FRANÇAIS

Chers membres,

Le Sommet Mondial des Dirigeants Locaux et Régionaux de CGLU a été organisé à Rabat du 1er au 4 octobre 2013. Pendant quatre jours, plus de 3.000 participants de 125 pays se sont réunis sur le thème « Imaginer la société,

construire la démocratie ».

Nous avons rédigé un document qui résume les éléments relatifs à la culture du Sommet de CGLU à Rabat. Il inclut, par exemple : le message de Catherine Cullen, Présidente de la Commission Culture, à l'Assemblée Générale de CGLU ; les messages culturels de la Taskforce globale de Gouvernements locaux et régionaux pour le Post-2015 et Habitat III ; le rapport de la séance parallèle « La culture dans le développement durable » ; le lancement du « Prix international CGLU - Ville de Mexico - Culture 21 » ; le discours du Roi Mohammed VI ; le discours de M. Francesco Bandarin, Sous-Directeur général pour la Culture de l'UNESCO ; notre rapport d'activités 2011-2013 ; le lancement du document #Culture2015Goal (écrit par quatre réseaux culturels mondiaux), et la Déclaration de Rabat.

Le document est disponible [ici](#).

On pourrait dire, en conclusion, que le Sommet demande une présence forte des éléments culturels dans les débats sur le développement, à toutes les échelles. « La culture », affirment les Maires, « c'est le patrimoine, l'identité, la diversité, la créativité, la connaissance et le bien-être ».

Pour tout renseignement complémentaire dont vous pourriez avoir besoin, n'hésitez pas à contacter le Secrétariat de la Commission: [info@agenda21culture.net](mailto:info@agenda21culture.net).

Cordialement,

**La Commission culture de CGLU**

## ESPAÑOL

Queridos miembros,

La Cumbre Mundial de Líderes Locales y Regionales de CGLU se ha celebrado entre los días 1 y 4 de octubre de 2013. Durante cuatro días se reunieron más de 3.000 participantes de 125 países bajo el lema "Imaginar la Sociedad, construir la democracia".

Hemos escrito un documento que resume los elementos culturales de la cumbre. Este documento incluye: el mensaje de Catherine Cullen, presidenta de la Comisión de Cultura a la Asamblea General de CGLU; los mensajes culturales de la Taskforce de Gobiernos Locales y Regionales para la Agenda de Desarrollo Post-2015 y Habitat III; los contenidos de la sesión paralela "La cultura en el desarrollo sostenible"; el lanzamiento del "Premio internacional CGLU - Ciudad de México - Cultura 21"; el discurso del Rey Mohammed VI; el discurso de Francesco Bandarin, Subdirector general para la Cultura de la UNESCO; nuestro informe de actividades 2011-2013; el documento #Culture2015Goal (redactado por cuatro redes culturales mundiales), y la declaración final de Rabat.

El documento se puede consultar [aquí](#).

La Cumbre, en resumen, solicitó una fuerte consideración a los temas culturales en los debates sobre el desarrollo, en todas las escalas. "Cultura", afirmaron los alcaldes, "es patrimonio, identidad, diversidad, bienvivir, creatividad y conocimiento".

Para cualquier información complementaria no duden en contactar con el Secretariado de la Comisión: [info@agenda21culture.net](mailto:info@agenda21culture.net).

Saludos cordiales,

**La Comisión de cultura de CGLU**

